

CHAN 10163

CHANDOS

PIAZZOLLA
SONG OF THE
ANGEL



James Crabb *classical accordion*
Australian Chamber Orchestra
Richard Tognetti



E. Comesana / Lebrecht Music Collection

Astor Piazzolla

Astor Piazzolla (1921–1992)

Song of the Angel

1	La Muerte del Angel	3:29
	Arranged by James Crabb	
	Aconcagua	24:11
	Concerto for bandoneón, string orchestra and percussion	
2	I Allegro marcato	7:53
3	II Moderato	9:17
4	III Presto	7:01
5	Romance del Diablo	7:27
	Arranged by James Crabb	
6	Tanguedia	4:21
	Arranged by James Crabb	
7	Milonga del Angel	7:21
	Arranged by James Crabb	
8	Vayamos al Diablo	2:45
	Arranged by James Crabb	

	Tres Tangos	19:10
9	Tango I. Allegro tranquillo	6:55
10	Tango II. Moderato mistico	7:59
11	Tango III. Allegretto molto marcato	4:16
12	Oblivion	4:45
	TT 74:31	

James Crabb classical accordion
Benjamin Martin piano
Australian Chamber Orchestra
Richard Tognetti artistic director and lead violin



© Greg Barrett

**Australian
Chamber
Orchestra**

<i>violin</i>	<i>viola</i>	<i>harp</i>
Richard Tognetti (leader)	Caroline Henbest (guest principal)	Marshall McGuire
Helena Rathbone (principal 2nd violin)	David Wicks	
Elizabeth Jones (acting assistant leader)	Jane Hazelwood*	<i>piano</i>
Lorna Cumming		Benjamin Martin
Aiko Goto	<i>cello</i>	
Mark Ingwersen	Sue-Ellen Paulsen (guest principal) [†]	<i>timpani</i>
Sophie Cole	Molly Kadarrauch	Brian Nixon (principal)
Jemima Littlemore	Melissa Barnard	
Airena Nakamura		<i>percussion</i>
Veronique Serret	<i>bass</i>	Philip South (principal)
	Maxime Bibeau (principal)	Jess Ciampa
	Richard Lynn*	

*appears courtesy of Sydney Symphony
[†]appears courtesy of Tasmanian Symphony Orchestra

Astor Piazzolla: Song of the Angel

'I have to tell the absolute truth, I could it make it a story of angels, but that would not be the true story. Mine is one of devils mixed with angels, and some miserliness. One must have a bit of everything to move forward in life.'

Astor Piazzolla's growing posthumous reputation rests firmly on two aspects of his colourful career: his prolific work as a composer of enduringly popular tango-inspired music in a sometimes modernistic idiom, and his voluminous recorded legacy as a virtuosic performer of the *bandoneón*. A prodigy on this accordion-like instrument since childhood, Piazzolla showed unending resourcefulness in adapting its idiosyncratic techniques to his own creative ends, whether arranging classical music for it, adapting stylistic traits of the traditional tango for more adventurous compositional purposes, or employing the instrument for jazz improvisation alongside major talents such as legendary baritone saxophonist Gerry Mulligan, with whom he performed and recorded in the mid-1970s.

The *bandoneón* is operated by over sixty buttons activated by both the performer's hands: the buttons produce different notes according to whether the squeezebox is

pushed inwards or pulled outwards, and the location of the buttons follows no logical musical system. Although the playing of simple scales can therefore appear erratic, the unique positioning of certain buttons allows a rich variety of harmonies to lie under the hand, and Piazzolla exploited this characteristic to the full in his own music for the instrument. None of this extraordinary richness is lost when Piazzolla's music is transferred to the classical accordion, as splendidly demonstrated by James Crabb on the present recording. The classical accordion is the youngest member of the accordion family, developed in the 1950s and featuring the option (via the use of a simple switch) of having either the well known but rather restrictive prefixed chord system, or a single-tone manual giving a mirror image of the opposite-side keyboard; the instrument spans well over seven octaves on both keyboards. This makes it an even closer relative of the *bandoneón* than the traditional 'oom-pah-pah' accordion.

'Tango was not invented, it just happened to come along.'

'Tango has all the feelings you can find.'

From the time of his formal compositional studies with Alberto Ginastera in the 1940s and legendary French pedagogue Nadia Boulanger in the 1950s, Piazzolla entertained the ambition to compose large-scale symphonic music in addition to the more compact tango-inspired pieces for which he remains best remembered. It was somewhat inevitable, therefore, that he would at some point compose a full-scale **Concerto for bandoneón and orchestra**. This three-movement work was written in response to a commission from the Banco de la Provincia de Buenos Aires, and first performed (by the composer) at the city's Auditorio de Belgrano in December 1979. A year later Piazzolla performed the concerto in two televised concerts given in a huge stadium in Buenos Aires, and went on to play it on international tours to the USA, Greece, Israel, Puerto Rico, Belgium and Italy. He recorded it several times, most notably in 1987 under the baton of fellow Argentinian composer Lalo Schifrin, who had years before served as pianist in one of Piazzolla's tango bands. Piazzolla singled this recording out as one of the most important of his career, and recalled that the orchestra gave him a standing ovation during the recording sessions.

After Piazzolla's death his agent and publisher, Aldo Pagani, decided to give the *Bandoneón Concerto* the more poetic appellation *Aconcagua*, possibly as a marketing ploy. 'Aconcagua' is the name of the highest peak in both Argentina and the Andes, and Pagani claimed to have chosen it as a title because he felt the concerto represented the creative summit of Piazzolla's compositional achievements. Certainly the work's three movements effectively summarise the most consistent aspects of Piazzolla's mature style: the first draws heavily on the nationalistic idiom of his teacher Ginastera, notably in its use of excitingly propulsive rhythmic patterns inspired by the examples of Bartók and Stravinsky; the second is more reflective and closer in idiom to some of Piazzolla's intimate chamber pieces; the concluding rondo is related in style to the composer's energetic and percussive tango scores, and concludes in a burst of music from a pre-existing Piazzolla tango called *Flaco Aroldi*. To allow the soloist the maximum opportunity for effective projection, Piazzolla elected to eliminate all wind and brass instruments from the work's orchestration.

'I can never compose if I am hungry, depressed or ill. I am not a tormented composer, I am a happy guy.'

'Politics is in the head, real life is in the people's pockets!'

When Piazzolla recorded *Aconcagua* or performed it on concert tours, he liked to couple the concerto with another substantial work for *bandoneón* and orchestra, the **Tres Tangos**; both works were featured as part of the last concert of his career, given in Athens in July 1990. The 'Three Tangos' were first heard at the two televised stadium concerts given by Piazzolla in Buenos Aires in 1980, and at the time of their premiere engendered somewhat mixed feelings amongst listeners. Perceptive critics praised the composer for having effectively synthesised elements of the popular and 'erudite' (Piazzolla's own term for his concert music), but those well versed in the traditional tango repertoire were perplexed by the apparent similarity between a theme in the second movement and a 1930s tango by Sebastián Piana, and some unfairly accused Piazzolla of plagiarism – a ridiculous charge given the fact that the composer's style is steeped in gestures of homage to his tango ancestry, and an accusation by which he was deeply hurt.

The other works included in the present recording are representative of the more

'My bandoneon has become more to me than an instrument, it is like my psychoanalyst: I start to play and I blurt everything out...'

concentrated style Piazzolla achieved in his short pieces for tango quintet. The evocative **Milonga del Angel** (1965), written for a short film about the life of the Argentine writer Jorge Luis Borges, is one of several compositions to which Piazzolla gave the title *milonga* (a nineteenth-century dance, close in idiom to the tango, which evolved from a traditional gaucho song form). The piece belongs to a series of 'Angel' works, which also includes **La Muerte del Angel** (1962), a vigorous tango-fugue which is perhaps the finest example of Piazzolla's skilful adaptation of neo-classical contrapuntal techniques to his own idiosyncratic ends. The 'Angel' series as a whole remains far better known than the parallel series of 'Diablo' pieces, which includes the daring **Vayamos al Diablo** (a curious work in 7/4 time – a tango paradox), and the sensual **Romance del Diablo** (one of his very few works written in the major key): these first came to wider attention when performed and recorded by the Piazzolla Quintet at a rapturously received appearance in New York's Philharmonic Hall in 1965. As guitarist Horacio Malvicino, one of Piazzolla's closest friends and most loyal

'To revolutionise the tango adding jazz and classical elements, taking it from the cabarets to concert-halls was very dangerous. People thought I was a Martian. It was like a war, my family was threatened, I was attacked in the street, and at one point a gun was put to my head. If you want to change something then you need to know a bit of karate or something to defend yourself.'

sidemen, once said of *Romance del Diablo*: 'This is Astor!' Piazzolla composed several pieces with the title **Tanguedia** (tango, tragedy and comedy) and the example on this disc dates from 1986: it is characterised by a pulsating and percussive rhythmic drive, and was used in the film *El Exilio de Gardel*, directed by Pino Solanas. The spirited groaning of the performers and effects such as the siren imitation on this track are fully in keeping with Piazzolla's own performance practices, which often evoked the sounds of a dangerous Buenos Aires by night: when his band performed this score for the BBC in 1989, he punctuated the performance with dark enunciations of the word 'quilombo' (brothel). **Oblivion** is a popular extract from a score Piazzolla composed for the film version of Pirandello's play **Enrico IV** (1984), directed by Marco Bellochio and starring Marcello Mastroianni.

© 2003 Mervyn Cooke

The final day of the recording session for this CD was 4 July, eleven years to the day that Astor Piazzolla died; a curious coincidence and

fitting testimony to the life of his work continuing to blossom.

Born in Scotland in 1967, **James Crabb** studied at the Royal Danish Academy of Music, Copenhagen, with the legendary Mogens Ellegaard. Since his highly acclaimed London debut in 1992 he has been performing worldwide as soloist and chamber musician and with leading orchestras. His undisputed virtuosity and musicianship have helped to further his pioneering work with the classical accordion, inspiring many exciting collaborations. He has performed several times with the original members of Astor Piazzolla's Quintet with great success. James Crabb has been Accordion Professor at the Royal Danish Academy of Music since 1995.

Pianist **Benjamin Martin** was born in Melbourne. He took an early interest in music, and began studying piano, cello and composition before he was ten years old. At the age of fifteen he entered the Victorian College of the Arts as a pupil of A. Semetsky and subsequently continued his studies at

Boston University, The Juilliard School (with John Browning) and the University of Massachusetts. Benjamin Martin has toured Australia extensively, often with members of the Australian Chamber Orchestra, and has made a number of recordings. His compositions have been performed in Europe, Australia and the US, and in 2002 his composition *Brazil* was performed by Absolute, an ensemble led by Kristjan Järvi.

Founded in 1975, the **Australian Chamber Orchestra** is widely recognised as one of the world's great small orchestras with a programme that is possibly unmatched for its diversity and provocative expansion of the chamber orchestra repertoire. The Orchestra's stylistic versatility allows it to perform on modern or period instruments, as a small chamber group, a small symphony orchestra or as an electro-acoustic ensemble. It undertakes regular tours to Asia, Europe and the USA, with over a hundred performances every year

across Australia and in venues such as the Amsterdam Concertgebouw, Symphony Hall in Birmingham, Wigmore Hall in London, Carnegie Hall and Lincoln Center in New York and the Musikverein, Vienna.

Richard Tognetti studied at the Sydney Conservatorium of Music and at the Berne Conservatory, Switzerland. He took up the position of Artistic Director and Leader of the Australian Chamber Orchestra in 1989 and has since led the group through a period of acclaimed artistic development and expansion. In addition to conducting, he also appears as a soloist with the Orchestra on its recordings of Mozart, Beethoven and Dvořák concertos. He is Artistic Director of the Huntington Festival, held annually in Mudgee, New South Wales. Richard Tognetti performs on a 1759 J.B. Guadagnini violin, which was purchased by the Commonwealth Bank of Australia for its Fine Art Collection and has been lent to him on a semi-permanent basis.



© Greg Barrett

Richard Tognetti

Astor Piazzolla: Lied des Engels

“Ich muss die absolute Wahrheit sagen. Ich könnte eine Engelsgeschichte daraus machen, aber das wäre nicht die wahre Geschichte. In meiner geht es um Teufel und Engel und um etwas Geiz. Man muss von allem etwas haben, um im Leben voranzukommen.”

Astor Piazzolla verdankt seine posthum wachsende Berühmtheit vor allem zwei Aspekten seiner schillernden Karriere: dem fruchtbaren Schaffen als Komponist anhaltend populärer Tangomusik in zuweilen modernistischer Form und der umfangreichen Hinterlassenschaft seiner Schallplatten-aufnahmen als Bandoneon-Virtuose. Schon als Kind zeigte Piazzolla ein ungewöhnliches Talent für dieses Harmonikainstrument und stellte eine schier grenzenlose Findigkeit unter Beweis, wenn es darum ging, die instrumententypische Spieltechnik seinen eigenen schöpferischen Absichten anzupassen. Dies galt für das Arrangieren klassischer Musik ebenso wie für die Übernahme stilistischer Züge des traditionellen Tangos in Kompositionsexperimente oder den Einsatz des Instruments zu Jazzimprovisationen mit berühmten Musikern wie dem legendären Baritonsaxophonisten Gerry Mulligan, mit dem er Mitte der siebziger Jahre auf der Bühne und im Schallplattenstudio zusammenspielte.

Das Bandoneon weist auf beiden Seiten über sechzig wechsellötlige Knöpfe auf, die beim Druck und Zug des Faltenbalgs verschiedene Töne erzeugen, und die Anordnung der Knöpfe folgt keinem logischen musikalischen System. Obwohl so das Spielen einfacher Tonskalen launenhaft erscheinen mag, eröffnet die ungewöhnliche Anordnung bestimmter Knöpfe eine Fülle leicht zugänglicher Harmonien, und Piazzolla wusste daraus in seinen Kompositionen vollen Nutzen zu ziehen. Diese außerordentliche Klangfülle geht auch nicht verloren, wenn die Musik Piazzollas auf das klassische Akkordeon übertragen wird, wie James Crabb mit der vorliegenden CD glänzend demonstriert. Das klassische Akkordeon ist das jüngste Mitglied der Akkordeonfamilie. Es wurde in den fünfziger Jahren entwickelt und bietet die Alternative (durch einen einfachen Schalter), entweder mit dem bekannten, allerdings recht restriktiven Bassakkordsystem zu spielen, oder auch auf der Bassseite spiegelbildlich zur

“Der Tango wurde nicht erfunden, er kam ganz einfach daher.”

“Der Tango hat alle Gefühle, die man entdecken kann.”

Melodieseite Einzeltöne zu erzeugen. Auf beiden Seiten umfasst der Tonumfang mehr als sieben Oktaven. Damit ist dieses Instrument dem Bandoneon enger verwandt als dem traditionellen Akkordeon.

Während seiner formalen Kompositionsstudien bei Alberto Ginastera in den vierziger und bei Nadia Boulanger in den fünfziger Jahren entwickelte Piazzolla den Ehrgeiz, neben den kompakten, vom Tango inspirierten Stücken, für die er immer noch am besten bekannt ist, auch größere sinfonische Werke zu schreiben. Fast zwangsläufig komponierte er später ein ausgereiftes **Konzert für Bandoneon und Orchester**. Diese dreisätzige Komposition entstand als Auftragsarbeit für die Banco de la Provincia de Buenos Aires und wurde vom Komponisten im Dezember 1979 im Auditorio de Belgrano der Hauptstadt uraufgeführt. Ein Jahr später spielte Piazzolla das Konzert bei zwei Stadionveranstaltungen in Buenos Aires, die vom Fernsehen übertragen wurden, und auf internationalen Tourneen stellte er das Werk dem Publikum in den USA, Griechenland, Israel, Puerto Rico, Belgien und Italien vor. Es liegt auch in mehreren Schallplattenaufnahmen

mit ihm vor, an erster Stelle die Einspielung von 1987 unter der Leitung seines argentinischen Landsmannes Lalo Schiffrin, der Jahre zuvor als Pianist einem der Tangoorchester Piazzollas angehört hatte. Piazzolla selbst betrachtete diese Aufnahme als einen der Höhepunkte seiner Karriere und vergaß nie, dass ihm das Orchester dabei stehende Ovationen gegeben hatte.

Nach dem Tod Piazzollas beschloss sein Agent und Verleger, Aldo Pagani, dem Bandoneon-Konzert die poetischere Bezeichnung *Aconcagua* zu verleihen, vermutlich mit Blick auf ein zugkräftigeres Marketing. “Aconcagua” heißt der höchste Andengipfel, der in Argentinien gelegen ist, und Pagani will den Namen für das Konzert gewählt haben, um dadurch den schöpferischen Gipfel der Kompositionsarbeit Piazzollas hervorzuheben. Auf jeden Fall veranschaulichen die drei Sätze des Werkes auf sehr eindrucksvolle Weise die prägnantesten Aspekte im ausgereiften Stil des Komponisten: Der erste Satz stützt sich stark auf das nationalistische Idioms seines Lehrers Ginastera, vor allem durch den Einsatz mitreißender rhythmischer Strukturen, die von

“Ich kann nie komponieren, wenn ich hungrig, deprimiert oder krank bin. Ich bin kein gequälter Komponist, ich bin ein glücklicher Mensch.”

"Die Politik spielt im Kopf, das wahre Leben spielt in den Taschen der Menschen!"

Bartók und Strawinski inspiriert sind; der zweite Satz ist nachdenklicher und steht idiomatisch den vertraulichen Kammermusikstücken Piazzollas näher; das abschließende Rondo ist stilistisch mit seinen energischen, perkussiven Tangokompositionen verwandt und klingt mit einem explosiven Verweis auf seinen Tango *Flaco Aroldi* aus. Um dem Solisten die Voraussetzungen für die größtmögliche Projektion zu geben, verzichtete Piazzolla in der Besetzung auf alle Holz- und Blechbläser.

Bei Konzerten und Schallplattenaufnahmen kombinierte Piazzolla gerne *Aconcagua* mit einem anderen gewichtigen Werk für Bandoneon und Orchester, den *Tres Tangos*; beide Werke standen auf dem Programm, als er im Juli 1990 in Athen sein letztes Konzert gab. Die "Drei Tangos" erlebten ihre erste Aufführung 1980 bei zwei vom Fernsehen übertragenen Stadionveranstaltungen in Buenos Aires und riefen gemischte Reaktionen hervor. Scharfsinnige Kritiker würdigten die Leistung des Komponisten bei der wirksamen Synthese von Elementen des Populären und des "Gebildeten" (Piazzollas Ausdruck für seine Konzertmusik), aber die Kenner des

traditionellen Tangorepertoires störte die scheinbare Ähnlichkeit zwischen einem Thema im zweiten Satz und einem Tango von Sebastián Piana aus den dreißiger Jahren, so dass man Piazzolla des Plagiats bezichtigte – ein lächerlicher Vorwurf, wenn man bedenkt, dass der Stil des Komponisten von Ehrerbietungen vor der Tangotradition durchdrungen ist, und eine Beschuldigung, die ihn zutiefst verletzte.

Die anderen hier vorliegenden Werke sind repräsentativ für den stärker komprimierten Stil, den Piazzolla in seinen kurzen Stücken für Tangoquintett entwickelte. Das sinnträchtige *Milonga del Angel* (1965), entstanden für einen kurzen Film über das Leben des argentinischen Schriftstellers Jorge Luis Borges, ist eine von mehreren Kompositionen, denen Piazzolla den Titel *Milonga* gab (ein idiomatisch dem Tango ähnlicher Tanz aus dem 19. Jahrhundert, der aus dem traditionellen Goucholied hervorging). Das Stück gehört zu einer Reihe von "Angel"-Werken, ebenso wie *La Muerte del Angel* (1962), eine feurige Tangofuge, die vielleicht am schönsten zum Ausdruck bringt, wie Piazzolla die neoklassische Kontrapunktik zu

"Mein Bandoneon ist für mich mehr als ein Instrument geworden, es hat den gleichen Effekt wie mein Psychiater. Ich beginne zu spielen und platze mit allem heraus..."

"Den Tango durch die Hinzufügung von Elementen des Jazz und der klassischen Musik zu revolutionieren, ihn aus den Nachtclubs in die Konzertsäle zu bringen, war gefährlich. Die Leute dachten, ich käme vom Mars. Es war wie im Krieg, meine Familie wurde bedroht, ich wurde auf der Straße angegriffen, und mir wurde eine Pistole an den Kopf gehalten. Wenn man etwas ändern möchte, muss man etwas von Karate oder Selbstverteidigung verstehen."

seinen ganz persönlichen Zwecken einsetzt. Die "Angel"-Reihe ist immer noch besser bekannt als die Parallelserie von "Diablo"-Stücken, zu denen das gewagte *Vayamos al Diablo* (ein merkwürdiges Werk im 7/4-Takt – ein Tangoparadox) und das sinnliche *Romance del Diablo* (eines seiner wenigen Stücke in Dur) gehören: Diese wurden einem breiteren Publikum erst vorgestellt, als das Piazzolla-Quintett 1965 ein mit stürmischer Begeisterung begrüßtes Livekonzert in der New Yorker Philharmonic Hall aufnahm. Der Gitarrist Horacio Malvicino, einer der engsten Freunde und treuesten Sidemen Piazzollas sagte über das *Romance del Diablo* schlicht: "Das ist Astor!" Piazzolla komponierte mehrere Stücke mit dem Titel *Tanguedia* (Tango, Tragödie und Komödie), und das hier enthaltene Beispiel stammt aus dem Jahr 1986: Es zeichnet sich durch einen pulsierenden, perkussiven rhythmischen Elan aus und fand Verwendung in dem Film *El Exilio de Gardel* von Pino Solanas. Das beherzte Grunzen der Musiker und Effekte wie die Sirenenimitation sind ganz im Stil der persönlichen Aufführungspraxis von Piazzolla,

die oft den Klang der gefährlichen Nacht von Buenos Aires aufleben ließen: Als seine Gruppe dieses Stück 1989 für die BBC spielte, akzentuierte er die Darbietung mit finsternen Einwüfen des Wortes "quilombo" (Bordell). *Oblivion* ist ein erfolgreicher Auszug aus der Musik Piazzollas für eine Verfilmung des Pirandello-Schauspiels *Enrico IV* (1984) mit Marcello Mastroianni, unter der Regie von Marco Bellocchio.

© 2003 Mervyn Cooke
Übersetzung: Andreas Klatt

James Crabb wurde 1967 in Schottland geboren und studierte an der Königlich-Dänischen Musikakademie in Kopenhagen bei Mogens Ellegaard. Seit seinem Londoner Erfolgsdebüt 1992 ist er weltweit als Solist, Kammermusiker und konzertant mit führenden Orchestern aufgetreten. Dank seiner unbestrittenen Virtuosität und Musikalität hat er wegbereitende Arbeit für das klassische Akkordeon geleistet, aus der faszinierende Projekte erwachsen sind, und mit großem Erfolg hat er verschiedentlich mit den

Gründungsmitgliedern von Astor Piazzollas Quintett gespielt. Seit 1995 wirkt James Crabb als Professor für Akkordeon an der Königlich-Dänischen Musikakademie.

Der Pianist **Benjamin Martin** wurde in Melbourne geboren. Er war schon früh an Musik interessiert und nahm den ersten Klavier-, Cello- und Kompositionsunterricht, bevor er zehn Jahre alt war. Mit fünfzehn ging er an das Victorian College of the Arts, wo er Schüler von A. Semetsky wurde, bevor er seine Studien an der Boston University, der Juilliard School (bei John Browning) und der University of Massachusetts fortsetzte. Benjamin Martin ist überall in Australien aufgetreten, oft mit Mitgliedern des ACO, und hat eine Reihe von Schallplattenaufnahmen vorgelegt. Seine Kompositionen sind in Europa, Australien und den USA aufgeführt worden, so etwa 2002 sein *Brazil* von Absolute, dem von Kristjan Järvi geleiteten Ensemble.

Das 1975 gegründete **Australian Chamber Orchestra** gilt weithin als eines der besten Kammerorchester der Welt, mit einem im Hinblick auf seine Vielseitigkeit und seine provokative Erweiterung des Repertoires beispiellosen Programm. Dank seiner stilistischen Wandlungsfähigkeit vermag das

Orchester, auf modernen oder zeitgenössischen Instrumenten zu spielen, als kleines Kammerensemble, kleines Sinfonieorchester oder elektro-akustisches Ensemble. Es geht regelmäßig auf Konzertreisen nach Asien, Europa und den USA, mit jährlich mehr als ein hundert Auftritten in Australien und an Orten wie dem Concertgebouw in Amsterdam, der Symphony Hall in Birmingham, Wigmore Hall in London, der Carnegie Hall und dem Lincoln Center in New York sowie dem Musikverein in Wien.

Richard Tognetti studierte an den Musikkonservatorien in Sydney und Bern. Seit 1989 ist er künstlerischer Leiter und Dirigent des Australian Chamber Orchestra, dem er in dieser Zeit zu bemerkenswerter künstlerischer Entwicklung und Entfaltung verholfen hat. Neben seiner Dirigententätigkeit tritt er auch als Solist mit dem Orchester auf, wie seine Aufnahmen der Violinkonzerte von Mozart, Beethoven und Dvořák bezeugen. Er ist auch künstlerischer Leiter des Huntington Festivals, das jedes Jahr in Mudgee, New South Wales, veranstaltet wird. Richard Tognetti spielt auf einer Guadagnini (1759), die man ihm als Dauerleihgabe aus der Kunstsammlung der Commonwealth Bank of Australia überlassen hat.



James Crabb

Astor Piazzolla: Chanson de l'Ange

“Je dois dire la vérité absolue, je pourrais en faire une histoire d'anges, mais ce ne serait pas la vérité vraie. Mon histoire est une histoire de diables mêlés à des anges, et d'une certaine avarice. Chacun doit avoir un peu de tout pour avancer dans la vie.”

La notoriété posthume d'Astor Piazzolla, qui ne cesse de se développer, est fortement ancrée sur deux aspects d'une carrière haute en couleurs: l'œuvre prolifique d'un compositeur dont la musique inspirée du tango, dans un langage parfois moderniste, qui jouit d'une popularité durable, et la quantité considérable d'enregistrements que ce virtuose du *bandoneón* (bandonéon) nous a légués. Prodige de ce type d'accordéon depuis son enfance, Piazzolla fit preuve d'une ingéniosité sans fin en adaptant les caractéristiques de l'instrument à ses propres objectifs créateurs, que ce soit en arrangeant pour bandonéon des œuvres de musique classique, en adaptant le style du tango traditionnel à des fins plus aventureuses dans le domaine de la composition, ou en utilisant cet instrument dans des improvisations de jazz aux côtés des personnalités aussi talentueuses que le légendaire saxophoniste (baryton) Gerry Mulligan, avec lequel il joua et enregistra au milieu des années 1970.

Le bandonéon est actionné par plus de soixante boutons activés par les deux mains de l'instrumentiste: les boutons produisent différentes notes selon que l'instrumentiste ouvre ou ferme le soufflet et la position des boutons ne répond à aucun système musical logique. Faire de simples gammes peut donc sembler imprévisible, mais le positionnement unique de certains boutons permet d'avoir sous les mains une riche variété d'harmonies; Piazzolla tira le meilleur parti de cette caractéristique dans la musique qu'il écrivit pour cet instrument. Lorsqu'elle est transposée à l'accordéon classique, plus familier, son œuvre ne perd rien de son extraordinaire richesse, comme James Crabb en fait une magnifique démonstration dans le présent enregistrement. L'accordéon classique est le membre le plus récent de la famille des accordéons. Mis au point dans les années 1950, il est doté (par l'intermédiaire d'une simple touche) d'une option qui lui permet de fonctionner soit avec le système bien connu, mais un peu restrictif, de

“Le tango n'a pas été inventé, il s'est contenté d'apparaître.”

“Le tango comporte toutes les sensations imaginables.”

l'accord préétabli, soit avec un clavier unisonore offrant une image en miroir du clavier opposé; l'instrument couvre plus de sept octaves avec ses deux claviers, ce qui l'apparente encore davantage au bandonéon que l'accordéon traditionnel “oum-pa-pa”.

Dès l'époque où il étudia sérieusement la composition avec Alberto Ginastera, dans les années 1940, et avec la légendaire pédagogue française Nadia Boulanger, dans les années 1950, Piazzolla nourrit l'ambition de composer de la musique symphonique d'envergure en dehors des pièces plus concises inspirées du tango pour lesquelles il demeure mieux connu. Il était donc presque inévitable qu'à un certain moment il compose un grand **Concerto pour bandonéon et orchestre**. Cette œuvre en trois mouvements fut écrite à la suite d'une commande de la Banco de la Provincia de Buenos Aires et créée (par le compositeur) à l'Auditorio de Belgrano de cette ville en décembre 1979. Un an plus tard, Piazzolla joua ce concerto au cours de deux concerts télévisés donnés dans un immense stade de Buenos Aires, et il continua à le jouer dans des tournées internationales aux États-Unis, en Grèce, en Israël, à Porto Rico, en Belgique et

en Italie. Il l'enregistra à plusieurs reprises, notamment en 1987, sous la direction d'un autre compositeur argentin, Lalo Schiffrin, qui, plusieurs ans avant, avait été pianiste dans l'un des ensembles de tango de Piazzolla. Piazzolla aimait à désigner cet enregistrement comme l'un des plus importants de sa carrière et à rappeler que l'orchestre s'était levé pour l'applaudir au cours des séances d'enregistrement.

À la mort de Piazzolla, son agent et éditeur, Aldo Pagani, décida de donner au Concerto pour bandonéon un titre plus poétique, *Aconcagua*, peut-être une astuce de marketing. “Aconcagua” est le nom du plus haut sommet d'Argentine et des Andes, et Pagani prétendit l'avoir choisi pour titre parce qu'il considérait ce concerto comme le point culminant de l'œuvre créatrice de Piazzolla. Il ne fait aucun doute que les trois mouvements de cette œuvre résument parfaitement les aspects les plus typiques du style de la maturité de Piazzolla: le premier mouvement s'inspire beaucoup du langage nationaliste de son professeur Ginastera, notamment dans sa façon d'utiliser des schémas rythmiques très propulsifs influencés par les exemples de Bartók et de Stravinski; le

“Je suis incapable de composer si j'ai faim, si je suis déprimé ou malade. Je ne suis pas un compositeur tourmenté, je suis un type heureux.”

"La politique est dans la tête, la vie réelle se trouve dans la poche des gens!"

deuxième mouvement est plus profond et son langage se rapproche davantage de celui de certaines pièces de musique de chambre intimes de Piazzolla; le style du rondo final s'apparente aux partitions de tango énergiques et percutantes du compositeur et s'achève dans un éclat de musique empruntée à un tango antérieur de Piazzolla, intitulé *Flaco Aroldi*. Pour mettre en valeur le mieux possible la partie soliste de bandonéon, Piazzolla choisit de supprimer tous les bois et les cuivres de l'orchestration de cette œuvre.

Lorsque Piazzolla enregistrait *Aconcagua* ou le jouait dans ses tournées de concerts, il aimait à faire figurer au même programme une autre partition importante pour bandonéon et orchestre, les *Tres Tangos*; ces deux œuvres furent présentées comme faisant partie du dernier concert de sa carrière, donné à Athènes en juillet 1990. Les "Trois Tangos" furent joués pour la première fois au cours des deux concerts télévisés que donna Piazzolla au stade de Buenos Aires en 1980 et, à l'époque de leur création, ils provoquèrent des réactions quelque peu mitigées dans l'auditoire. Des critiques perspicaces félicitèrent le compositeur pour avoir réalisé avec succès une synthèse

entre des éléments de musique populaire et de musique "savante" (le propre terme de Piazzolla pour désigner sa musique de concert), mais l'apparente similitude entre un thème du deuxième mouvement et un tango des années 1930 de Sebastián Piana laissa perplexe les spécialistes du répertoire du tango traditionnel, et certains accusèrent injustement Piazzolla de plagiat – accusation ridicule, car le style du compositeur n'est qu'hommage à ses ancêtres dans le domaine du tango, et qui le blessa profondément.

Les autres œuvres figurant dans cet enregistrement sont représentatives du style plus concentré qu'adopta Piazzolla dans ses petites pièces pour quintette de tango. *Milonga del Angel* (1965) est une page évocatrice composée pour un court-métrage consacré à la vie de l'écrivain argentin Jorge Luis Borges; c'est l'une des nombreuses œuvres auxquelles Piazzolla donna le titre *milonga* (une danse du dix-neuvième siècle, proche du langage du tango, issue d'une forme de chant gaucho traditionnel). Cette pièce appartient à une série d'œuvres sur le thème de l'ange ("Angel"), qui comprend également *La Muerte del Angel*, une vigoureuse fugue-tango qui est peut-être le plus

"Mon bandonéon est devenu davantage pour moi qu'un simple instrument, il est comme mon psychanalyste: je commence à jouer et je crache le morceau..."

"C'était très dangereux de révolutionner le tango en y ajoutant des éléments empruntés au jazz et à la musique classique, et en le faisant passer des cabarets aux salles de concert. On m'a pris pour un Martien. C'était une sorte de guerre, ma famille a été menacée, j'ai été attaqué dans la rue et, un jour, on m'a pointé un revolver sur la tête. Si l'on veut faire changer les choses, il faut absolument avoir quelques notions de karaté ou autres pour se défendre."

bel exemple de l'habileté avec laquelle Piazzolla adapta les techniques contrapuntiques néoclassiques à ses fins personnelles. Cette série sur le thème de l'ange reste dans l'ensemble beaucoup plus connue que la série voisine sur le thème du diable, qui comporte l'audacieux *Vayamos al Diablo* (une curieuse partition à 7/4 – un paradoxe du tango) et la sensuelle *Romance del Diablo* (l'une des très rares pièces qu'il écrivit dans une tonalité majeure): ces deux œuvres commencèrent à sortir de l'ombre lorsque le Quintette Piazzolla les joua et les enregistra lors d'un concert au cours duquel elles reçurent un accueil enthousiaste au Philharmonic Hall de New York en 1965. Comme Horacio Malvicino, l'un des plus proches amis de Piazzolla et aussi l'un de ses plus fidèles instrumentistes, le dit un jour à propos de la *Romance del Diablo*: "C'est tout Astor!" Piazzolla composa plusieurs pièces intitulées *Tanguedia* (tango, tragédie et comédie) et celle qui figure sur ce disque date de 1986 : elle se caractérise par un élan rythmique entraînant et percussif et fut utilisée dans le film *El Exilio de Gardel*, réalisé par Pino Solanas. Sur cette page, les grognements

fougueux des interprètes et certains effets comme l'imitation de la sirène correspondent parfaitement au propre style d'exécution de Piazzolla, qui cherchait souvent à reproduire les sons de Buenos Aires la nuit: lorsque son ensemble joua cette partition pour la BBC en 1989, Piazzolla punctua l'exécution de sombres articulations du mot "quilombo" (bordel). *Oblivion* est un extrait populaire d'une partition que Piazzolla écrivit pour la version cinématographique de la pièce de Pirandello, *Enrico IV* (1984), réalisée par Marco Bellochio avec Marcello Mastroianni dans le rôle principal.

© 2003 Mervyn Cooke

Traduction: Marie-Stella Pâris

Né en Ecosse en 1967, **James Crabb** a étudié à l'Académie royale de musique du Danemark à Copenhague avec le légendaire Mogens Ellegaard. Depuis ses débuts très acclamés à Londres en 1992, il s'est produit dans le monde entier en qualité de soliste, de musicien de chambre et avec de grands orchestres. Son incontestable virtuosité et sa musicalité lui ont permis d'élargir son travail

novateur en faveur de l'accordéon classique, inspirant de nombreuses collaborations passionnantes. Il a joué plusieurs fois avec grand succès avec les membres originaux du Quintette Astor Piazzolla. James Crabb est professeur d'accordéon à l'Académie royale de musique du Danemark depuis 1995.

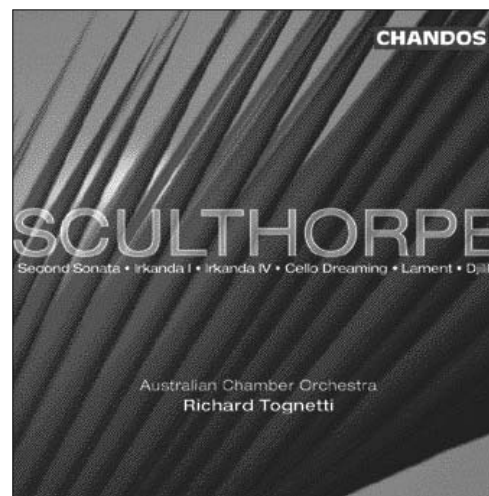
Né à Melbourne en Australie, le pianiste **Benjamin Martin** s'est intéressé très jeune à la musique, et a commencé l'étude du piano, du violoncelle et de la composition avant l'âge de dix ans. À l'âge de quinze ans, il est entré au Victorian College of the Arts pour y étudier avec A. Semetsky. Il a ensuite poursuivi sa formation à l'Université de Boston, à la Julliard School (avec John Browning) et à l'Université de Massachusetts. Benjamin Martin a effectué de nombreuses tournées en Australie, souvent avec des membres de l'Australian Chamber Orchestra, et a réalisé plusieurs enregistrements. Ses compositions ont été jouées en Europe, en Australie et aux États-Unis, et en 2002 son œuvre *Brazil* a été donnée par l'ensemble Absolute dirigé par Kristjan Järvi.

Fondé en 1975, l'**Australian Chamber Orchestra** est reconnu dans le monde entier comme l'un des petits orchestres les plus remarquables, offrant un programme sans doute unique par sa diversité et son audace en matière de développement du répertoire

chambriste. Ses musiciens multi-talentueux jouent aussi bien sur instruments modernes que sur instruments d'époque, groupés en petit ensemble de chambre, en petit orchestre symphonique ou encore en ensemble électro-acoustique. L'ensemble effectue régulièrement des tournées, en Asie, en Europe et aux États-Unis, se produisant chaque année dans plus de cent concerts à travers l'Australie et dans des salles aussi prestigieuses que le Concertgebouw à Amsterdam, le Symphony Hall à Birmingham, le Wigmore Hall à Londres, le Carnegie Hall et le Lincoln Center à New York et le Musikverein à Vienne.

Richard Tognetti fit ses études au Conservatorium of Music de Sydney ainsi qu'au Conservatoire de Berne en Suisse. Directeur artistique et premier violon de l'Australian Chamber Orchestra depuis 1989, il a assuré avec succès le développement artistique de l'ensemble. Outre ses fonctions de chef, il est soliste dans les enregistrements de l'Orchestre des concertos de Mozart, Beethoven et Dvořák. Il est directeur artistique du Festival Huntington qui se déroule chaque année à Mudjee dans l'état du New South Wales. Richard Tognetti joue d'un J.B. Guadagnini de 1759, un violon acquis par la Commonwealth Bank of Australia pour sa collection d'art et qui lui est prêté de façon semi-permanente.

Also available



Sculthorpe
Second Sonata/Irkanda I/Irkanda IV
Cello Dreaming/Lament/Djilile
CHAN 10063

Also available



Szymanowski / Janáček / Haas
String quartets arranged for string orchestra
CHAN 10016

Also available



Piazzolla
Tangazo/Tres Movimientos Tanguísticos Porteños
Milonga del Angel/Sinfonietta
CHAN 10049

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Chandos 24-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

This recording was made possible by the generous support of many ACO patrons. The Orchestra would like to acknowledge the special contribution of the following people:

David & Rae Allen, Guido & Michelle Belgiorio-Nettis, Robert & Kay Bryan, Jenny & Stephen Charles, Ross & Rona Clarke, Steve & Anna Crane, Peter Cudlipp & Barbara Schmidt, Ken Methold & Sheila Lyne, John Taberner & Grant Lang and Ian Wallace & Kay Freedman.

Recording producer Colin Cornish

Sound engineer Daniel Denholm

Editors Colin Cornish and Daniel Denholm

Recording venue Trackdown Scoring Stage, Fox Studios, Sydney; 1–4 July 2003. Edited and mixed at Studio 301, Sydney

Front cover Photograph © Stone/Getty Images

Design Tim Feeley

Booklet typeset by Dave Partridge

Copyright information: *Aconcagua* and *Tres Tangos* © 1980 by Edizioni Curci S.r.l., Milano / A. Pagani S.r.l., Lipomo (Italy); Rights for Australia and New Zealand controlled by Fable Music Pty Ltd

Milonga del Angel, *Romance del Diablo* and *La Muerte del Angel* published by Editorial Lagos/Warner Chappell Argentina.

Vayamos al Diablo and *Oblivion* (A. Piazzolla / A.D. Tarenzi) © 1984 A. Pagani S.r.l. Edizioni Musicali (SIAE) All rights reserved *Tanguedia* © 1991 A. Pagani S.r.l. Edizioni Musicali (SIAE) All rights reserved

© 2003 Chandos Records Ltd

© 2003 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK

Printed in the EU

PIAZZOLLA: SONG OF THE ANGEL - Crabb/Australian Chamber Orch./Tognetti

CHANDOS
CHAN 10163

CHANDOS DIGITAL

CHAN 10163

Printed in the EU

LC 7038 DDD TT 74:31
Recorded in 24-bit/96 kHz

Astor Piazzolla (1921–1992)

Song of the Angel

[1] La Muerte del Angel 3:29
Arranged by James Crabb

[2] - [4] Aconcagua 24:11
Concerto for bandoneón, string orchestra
and percussion

[5] Romance del Diablo 7:27
Arranged by James Crabb

[6] Tanguedia 4:21
Arranged by James Crabb

[7] Milonga del Angel 7:21
Arranged by James Crabb

[8] Vayamos al Diablo 2:45
Arranged by James Crabb

[9] - [11] Tres Tangos 19:10

[12] Oblivion 4:45
TT 74:31

James Crabb
classical accordion

Benjamin Martin
piano

Australian Chamber Orchestra

Richard Tognetti
artistic director and lead violin

PIAZZOLLA: SONG OF THE ANGEL - Crabb/Australian Chamber Orch./Tognetti

CHANDOS
CHAN 10163